

► FRANÇAIS ► UDC100 / UDC110T / UDC110A / UDC120 REGULATEURS ¼ DIN

► FONCTIONNEMENT

UDC100/110/120 Appuyez sur ① pour accéder au point de consigne et le régler avec ②. La LED ③ de la sortie est allumée quand la sortie relais est active.

UDC110T/A Appuyez sur ④ pour accéder à la valeur alarme/minuterie et la régler avec ②. La LED ⑤ de la sortie est allumée quand la sortie du deuxième relais est active. A tout moment, la consigne minuterie peut être modifiée pendant le décomptage.

UDC120 Appuyez sur ④ pour accéder au point de consigne de la seconde boucle et la régler avec ②. La LED ⑤ de la sortie est allumée quand la sortie relais de la deuxième boucle est active.

► PROTECTION EN ECRITURE DES VERSIONS 1.5 (AE) → 1.7 (AG)

Les appareils sortis d'usine sont protégés en écriture. Un changement de configuration doit se faire selon la séquence suivante :

1 Mettez l'appareil sous tension en maintenant ① appuyé. Le message "UnL" apparaît, signalant que l'on a préparé le déverrouillage ; toutes les fonctions sont inhibées.

2 Mettez l'appareil hors tension. Vous pouvez alors exécuter 3a ou 3b.

3a Mettez l'appareil sous tension. Un chargement de configuration est possible ; l'UDC sera automatiquement reverrouillé par chargement de la nouvelle configuration.

3b Mettez l'appareil sous tension en maintenant ① appuyé. Le message "LoC" apparaît temporairement, signalant que l'on a reverrouillé l'UDC.

► CABLAGE Le câble de puissance du capteur ne doit jamais longer les câbles d'alimentation. Les contacts sont représentés avec un relais au repos.

Utilisez le câble de compensation adapté au type de thermocouple.

► MONTAGE EN PANNEAU Appuyez sur l'appareil au niveau des fixations pour comprimer correctement le joint.

► SPECIFICATION

Protection : IP54 (face avant),

IP20 (face arrière)

Connexion : Vis

Montage en panneau : Chassis encastrable

Face avant : 96x96 mm

Profondeur : 55 mm

Alimentation secteur : 115/230 Vac, 24/48

Vac ou 24/230 Vac suivant option

Fréquence : 50/60 Hz

Puissance consommée : 5 W

Précision : 0.5 % de la gamme

Température ambiante : 0 à 60°C

Humidité : 20 - 95% sans condensation

Limites de la tension du réseau : +15% -13%

Limites de la fréquence du réseau : 47 Hz - 63 Hz

Conforme à la catégorie d'installation II, degré de pollution 2

(EN61010-1)

Altitude : 2000 m max.

Impédance d'entrée : 1 MΩ

Type d'entrée : J, K, T, L, S, R, PT100, mA, mV, suivant configuration

Approbation : marquage CE, CSA, NRTL/C (conforme aux normes UL)

Type de sortie : 1 relais 10 A 250 Vac (UDC100),

2 relais 10 A 250 Vac (UDC110, UDC120)

Type de contrôle : On-Off, PID (option)



Pour éviter tout risque de décharge électrique, ce qui pourrait causer des dommages corporels, suivez toutes les consignes de sécurité dans cette documentation.



Equipement protégé par une double isolation ou par une isolation renforcée. L'entrée 1 n'est isolée ni de l'entrée 2, ni des commandes relais statiques, ni de la prise de configuration.

- Si vous utilisez l'appareil d'une manière non spécifiée par le fabricant, vous risquez d'endommager le système de sécurité.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil en présence de liquides ou de vapeurs inflammables. Le fonctionnement de tout appareil électrique dans un tel environnement constitue un risque pour la sécurité.
- L'appareil doit être monté en panneau, ceci ne permettant pas à l'utilisateur d'accéder aux bornes à l'arrière de l'appareil.
- Il est obligatoire de connecter cet appareil sur une ligne possédant une protection contre les surintensités (fusible 500 mA rapide) et un moyen de coupure près de l'appareil.
- Il est obligatoire de mettre l'appareil hors tension avant de le retirer de son boîtier.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon de coton humide.

► ENGLISH ► UDC100 / UDC110T / UDC110A / UDC120 ¼ DIN CONTROLLERS

► OPERATION

UDC100/110/120 Press ① to access to setpoint and adjust it with ②. Output LED ③ is ON when relay output is ON.

UDC110T/A Press ④ to access to alarm/time value and adjust it with ②. Output LED ⑤ is ON when second relay output is ON. At each moment, the time setpoint may be changed during the time period.

UDC120 Press ④ to access to setpoint of the second loop and adjust it with ②. Output LED ⑤ is ON when relay output of second loop is ON.

► WRITE PROTECTION OF VERSIONS 1.5 (AE) → 1.7 (AG)

The appliances are factory write protected. Any change in the configuration must be done according to the following sequence:

- 1 Switch the power ON while pressing ①. The message "UnL" means that the UDC is prepared to be unlocked; all the functions are inhibited.
- 2 Switch the power OFF. You may then perform 3a or 3b.
- 3a Switch the power ON. A configuration download is then possible; the UDC will be automatically locked afterwards by downloading the new configuration.
- 3b Switch the power ON while pressing ①. The message "LoC" appears temporarily, indicating that the UDC is locked again.

► WIRING

Sensor cable should never be closed to parallel power cables. Contacts are shown with relay coil de-energized.

Use proper compensation wires for the T/C used.

► PANEL MOUNTING

Push slowly on the controller fastenings to compress properly the gasket.

► SPECIFICATION

Protection: IP54 (front face), IP20 (rear face)

Connection: Screws

Panel mounting: Plug-in-chassis

Front face: 96x96 mm

Depth: 55 mm

Power supply: 115/230 Vac, 24/48 Vac or 24/230 Vac as ordered

Frequency: 50/60 Hz

Power or current rating: 5 W

Accuracy: 0.5% of span

Ambient temperature: 0 to 60°C

Humidity: 20 - 95% RH non-condensing

Line voltage limits: +15% -13%

Frequency - operative limits: 47 Hz - 63 Hz

Complies with EN61010-1 installation category II, pollution degree 2

Altitude: 2000 m max.

Input impedance: 1 MΩ

Input type: J, K, T, L, S, R, PT100, mA, mV, as ordered

Approval: CE mark, CSA, NRTL/C (in conformity with UL standards)

Output type: 1 relay 10 A 250 Vac (UDC100),

2 relays 10 A 250 Vac (UDC110, UDC120)

Control type: On-Off, PID (option)



To avoid the risk of electrical shock which could cause personal injury, follow all safety notices in this documentation.



Equipment protected throughout by double insulation or reinforced insulation. The first input is not insulated either from the second input or from SSR relay driver or from the configuration jack.

- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- Do not operate the instrument in the presence of flammable liquids or vapors. Operation of any electrical instrument in such an environment constitutes a safety hazard.
- The controller must be mounted into a panel to limit operator access to the rear terminals.
- A switch in the main supply is recommended near the equipment and a 500 mA rapid fuse is mandatory.
- You must power off the controller before removing it from its housing.
- Use only a wet cotton cloth for cleaning the unit.

► DEUTSCH ► UDC100 / UDC110T / UDC110A / UDC120 REGLER (96 mm x 96 mm nach DIN)

► BETRIEB

UDC100/110/120 Betätige ① für den Zugriff auf den Sollwert und Einstellung über ②. Ausgangs-LED ③ leuchtet, wenn Relaisausgang aktiviert ist.

UDC110T/A Betätige ④ für den Zugriff auf den Alarm/Zeitwert und Einstellung über ②. Ausgangs-LED ⑤ leuchtet, wenn der zweite Relaisausgang aktiviert ist. Der Zeitwert kann jederzeit während der Zeitperiode geändert werden.

UDC120 Betätige ④ für den Zugriff auf den Sollwert des zweiten Regelkreises und Einstellung über ②.

Ausgangs-LED ⑤ leuchtet, wenn Relaisausgang des zweiten Regelkreises aktiviert ist

► SCHREIBSCHUTZ FÜR 1.5 (AE) → 1.7 (AG) VERSIONEN

Die Geräte werden mit einem werkseitigem Schreibschutz geliefert. Falls Sie die Konfiguration ändern möchten, ist wie folgt vorzugehen:

- 1 Schalten Sie den UDC ein und betätigen Sie gleichzeitig ①. Die Meldung "UnL" wird angezeigt und bedeutet, daß der UDC jetzt entriegelt ist. Alle Funktionen sind deaktiviert.
- 2 Schalten Sie den UDC aus. Jetzt können Sie 3a oder 3b ausführen.
- 3a Schalten Sie den UDC ein. Ein Runterladen der Konfiguration ist jetzt möglich. Nach dem Runterladen der neuen Konfiguration wird der UDC automatisch verriegelt.
- 3b Schalten Sie den UDC ein und betätigen Sie gleichzeitig ①. Die Meldung "LoC" wird kurzzeitig angezeigt und weist darauf hin, daß der UDC wieder verriegelt ist.

► VERDRAHTUNG

Meßwertgeberleitungen niemals unmittelbar neben Spannungsversorgungsleitungen verlegen.

Kontakte sind im stromlosen Zustand der Relaispule dargestellt.

Für Thermolemente sind geeignete Ausgleichsleitungen zu verwenden.

► SCHALTAFELMONTAGE

Vorsichtig auf die Reglermontageklammern drücken, um die Dichtung zusammenzudrücken.

► TECHNISCHE DATEN

Schutzart: IP54 (frontseitig), IP20 (rückseitig)

Anschlüsse: Schraubklemmen

Schalttafelmontage: Steckbares Chassis

Frontseitig: 96x96 mm

Einbautiefe: 55 mm

Spannungsversorgung: 115/230 Vws,

24/48 Vws oder 24/230 Vws, wie bestellt

Frequenz: 50/60 Hz

Leistungs- oder Stromaufnahme: 5 W

Genauigkeit: 0,5% von der Meßspanne

Umgebungstemperatur: 0 bis 60°C

Luftfeuchte: 20 bis 95% r.F., nicht-kondensierend

Netzspannungsgrenzen: +15 -13%

Frequenz - Betriebsgrenzen: 47 Hz bis 63 Hz

Entsprechend EN61010-1 Installationskategorie II

Verschmutzungsgrad 2

Höhe: 2000 m max.

Eingangsimpedanz: 1 MΩ

Eingangsart: J, K, T, L, S, R, PT100, mA, mV, wie bestellt

Zulassung: CE-Kennzeichnung, CSA-

Zulassung, NRTL/C (gemäß UL Normen)

Ausgangsart: 1 Relais, 10A/250 Vws

(UDC100),

2 Relais, 10 A/250 Vws (UDC110,

UDC120)

Regelverhalten: Ein/Aus, PID (Option)



Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise in diesen Unterlagen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, der zu Körperverletzungen führen kann.



Insgesamt durch doppelte Isolation oder verstärkte Isolation geschütztes Gerät. Der erste Eingang ist vom zweiten Eingang oder Halbleiterrelaisreiber oder von der Konfigurations-Steckbuchse nicht galvanisch getrennt.

- Bei Benutzung des Gerätes auf nicht vom Hersteller angegebene Art und Weise kann der vom Gerät gewährleistete Schutz beeinträchtigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Gegenwart entflammbarer Flüssigkeiten oder Dämpfe. Der Betrieb elektrischer Geräte in solchen Umgebungen stellt ein Sicherheitsrisiko dar.
- Der Regler muß in ein Pult eingebaut sein, damit der Bediener nicht auf die hinteren Anschlüsse zugreifen kann.
- In der Nähe der Gerätes muß ein Schalter in der Hauptstromversorgung vorhanden sein Eine Absicherung (500 mA flink) ist erforderlich.
- Die Spannungsversorgung des Reglers muß ausgeschaltet werden, bevor dieser aus dem Gehäuse herausgenommen wird.
- Zur Reinigung des Gerätes ist ein feuchtes Baumwolltuch zu verwenden.

Honeywell

Industrial Process Control

11 West Spring Street Freeport, IL 61032 USA

▶ ITALIANO ▶ UDC100 / UDC110T / UDC110A / UDC120 REGOLATORE ¼ DIN

→ OPERAZIONI

UDC100/110/120 Premere ① per accedere al setpoint e aggiustarlo con ②. LED di uscita ③ è ON quando il relè di uscita è ON.

UDC110T/A Premere ④ per accedere al valore di allarme/tempo e aggiustarlo con ②. LED di uscita ⑤ è ON quando l'uscita del secondo relè è ON. In ogni momento, il setpoint del temporizzatore può essere cambiato durante il funzionamento.

UDC120 Premere ④ per accedere al setpoint del secondo regolatore e aggiustarlo con ②. LED di uscita ⑤ è ON quando il relè di uscita del secondo regolatore è ON.

→ PROTEZIONE IN SCRITTURA DALLE VERSIONI 1.5 (AE) → 1.7 (AG)

La fabbrica fornisce gli strumenti protetti in scrittura. Qualsiasi modifica nella configurazione deve essere fatta secondo la seguente sequenza:

- 1 Accendere lo strumento mentre si tiene premuto ①. Il messaggio "UnL" significa che l'UDC è pronto per essere sbloccato; tutte le funzioni sono inibite.
- 2 Spegnerlo lo strumento. E' possibile ora eseguire 3a o 3b.

3a Accendere lo strumento. E' ora possibile eseguire la memorizzazione della configurazione; alla fine l'UDC si bloccherà automaticamente dopo memorizzare la nuova configurazione.

3b Accendere lo strumento mentre si tiene premuto ①. Il messaggio "LoC" appare temporaneamente indicando che l'UDC è nuovamente bloccato.

→ CABLAGGIO Il cavo del sensore non deve mai essere vicino ai cavi dell'alimentazione. I contatti sono indicati con la bobina del relè non energizzato.

Usare il cavo compensato appropriato se si usano termocoppie.

→ MONTAGGIO A PANNELLO Spingere dolcemente il regolatore per compimere la guarnizione

→ SPECIFICAZIONE

Protezione : IP54 (frontale), IP20 (retro)

Collegamento : a vite

Montaggio a pannello : Scatola a innesto

Dimensioni frontalino : 96x96 mm

Profondità : 55 mm

Alimentazione : 115/230 Vac, 24/48 Vac o 24/230

Vac come da ordine

Frequenza : 50/60 Hz

Potenza o portata corrente : 5 W

Precisione : 0.5% del campo

Temperatura ambiente : 0 a 60°C

Umidità : 20 - 95% UR non condensata

Limiti tensione di linea : +15% -13%

Frequenza - limiti operativi : 47 Hz - 63 Hz

Conforme alle norme di installazione EN61010-1 categoria

II, grado 2 di inquinamentopollution degree 2

Altitudine : 2000 m max.

Impedenza ingresso : 1 MΩ

Tipo ingresso : J, K, T, L, S, R, PT100, mA,

mV, come da ordine

Approvazione : Marchio CE, CSA, NRTL/C (conforme con le norme UL)

Tipo uscita : 1 relè 10 A 250 Vac (UDC100),

2 relè 10 A 250 Vac (UDC110, UDC120)

Tipo regolazione :

On-Off, PID (opzione)

⚠ Per ridurre il rischio di scossa elettrica con conseguente danno alle persone, seguire le norme di sicurezza indicate nella presente documentazione.

☐ Apparecchio totalmente protetto da materiale di isolamento doppio o rinforzato. Il primo ingresso non è isolato sia rispetto al secondo ingresso che al comando del relè SSR o del jack di configurazione.

- Se si utilizza l'apparecchio in modo diverso da quello specificato dalla ditta produttrice, è possibile che venga danneggiata la protezione fornita dall'apparecchio stesso.
- Non far funzionare l'apparecchio in presenza di liquidi o gas infiammabili, in quanto questo potrebbe essere estremamente pericoloso.
- Il dispositivo di controllo deve essere montato su un pannello per limitare l'accesso ai terminali posteriori.
- È necessario che sia presente un interruttore nell'alimentazione principale accanto all'apparecchio. (fusibile di fusione rápida 500 mA)
- Occorre spegnere il regolatore prima di toglierlo dalla cassa.
- Usare solo un panno in cotone per la pulizia del regolatore.

▶ ESPAÑOL ▶ UDC100 / UDC110T / UDC110A / UDC120 ¼ DIN CONTROLADORES

→ OPERACION

UDC100/110/120 Pulsar ① para acceder al punto de consigna y ② para ajustarlo. El LED de salida ③ está activado cuando el relé de salida está activado.

UDC110T/A Pulsar ④ para acceder al valor alarma/tempo y ajustarlo con ②. El LED de salida ⑤ está activado cuando el segundo relé de salida está activado. En cada momento el punto de consigna de tiempo puede ser cambiado durante el periodo de tiempo.

UDC120 Pulsar ④ para acceder al punto de consigna del segundo lazo y ajustarlo con ②. El LED de salida ⑤ está activado cuando el relé de salida del segundo lazo está activado.

→ PROTECCIÓN DE ESCRITURA DE LAS VERSIONES 1.5 (AE) → 1.7 (AG)

Los aparatos saliendo de fábrica tienen la protección de escritura. Cualquier cambio de configuración debe hacerse según la secuencia siguiente :

- 1 Ponga el aparato bajo tensión manteniendo ① presionado. El mensaje "UnL" aparece señalando que la desactivación del enclavamiento del UDC es posible, todas las demás funciones están inhibidas.
- 2 Apague el aparato. Puede Ud. entonces ejecutar 3a ó 3b.

3a Ponga el aparato bajo tensión. Se puede hacer una carga de configuración; el enclavamiento del UDC se habilitará automáticamente para cargar la nueva configuración.

3b Ponga el aparato bajo tensión manteniendo ① presionado. El mensaje "LoC" aparece temporalmente señalando que se ha habilitado de nuevo el enclavamiento del UDC.

→ CABLEADO El cable del sensor no debe situarse nunca cerca y paralelamente a los cables de alimentación. Los contactos se muestran con la bobina del relé sin tensión. Utilizar cables de compensación apropiados para el termopar utilizado.

→ MONTAJE EN PANEL Empujar lentamente los cierres para ajustar apropiadamente la junta.

→ ESPECIFICACION

Protección : IP54 (parte frontal), IP20 (parte trasera)

Conexión : Tornillos

Montaje en panel : Introducido en el chasis

Panel frontal : 96x96 mm

Fondo : 55 mm

Alimentación de corriente : 115/230 Vca, 24/48

Vca o 24/230 Vca según se pida

Frecuencia : 50/60 Hz

Potencia : 5 W

Precisione : 0.5% del espán

Temperatura ambiente : 0 a 60°C

Humedad : 20 - 95% RH sin condensados

Límites de voltaje de línea : +15% -13%

Límites operativos de frecuencia : 47 Hz - 63 Hz

Cumple la categoría de instalación II EN61010-1

grado de polución 2

Altitud : 2000 m max.

Impedancia de entrada : 1MΩ

Tipo de entrada : J, K, T, L, S, R, PT100, mA,

mV, según pedido

Aprobación : marca CE, CSA, NRTL/C

(conforme con las normas UL)

Tipo de salida : 1 relé 10A 250 Vca (UDC100),

2 relés 10 A 250 Vca (UDC110, UDC120)

Tipo de control :

Todo/Nada, PID (opción)

⚠ Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica que podría ocasionar daños personales siga atentamente las instrucciones de esta documentación.


☐ Equipo protegido por un doble aislamiento o un aislamiento reforzado. La primera entrada no está aislada tanto de la segunda entrada como del relé SSR ni de la clavija de configuración.


- Si el equipo se utiliza de manera distinta a la especificada por el fabricante, la protección procurada por el equipo puede verse perturbada.
- No utilice el instrumento en presencia de líquidos o gases inflamables. La utilización de cualquier instrumento eléctrico en tal entorno constituye un riesgo para la seguridad.
- El controlador debe ser montado en un tablero, para limitar el acceso del operador a los bornes traseros.
- Debe haber un interruptor en la red principal cerca del equipo. (fusible de fusión rápida 500 mA)
- Se debe desconectar la alimentación del controlador antes de sacarlo de su alojamiento.
- Para limpiar el aparato utilizar un paño de algodón húmedo.

Honeywell

Industrial Process Control

11 West Spring Street Freeport, IL 61032 USA


FI  Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita sähkötapaturmanvaaran välttämiseksi.


 Säädin on kaksoeristetty tai varustettu parannetulla eristyksellä. Tuloviesti 1 ei ole eristetty tuloviestistä 2, puolijohdereleitten ohjauslähdöstä eikä konfigurointiliitintimestä.

- Jos säädintä käytetään vaikeammissa olosuhteissa kuin sen rakenne edellyttää, turvallisuus saattaa huonontua.
- Säädintä ei saa asentaa räjähdysvaarallisiin tiloihin. Käyttö tällaisissa olosuhteissa aiheuttaa turvallisuusrisikin.
- Säädin on asennettava paneelilaaksoon ja suojattava siten, että jännitteiset kytkentäruuvit eivät ole käyttäjien kosketeltavissa.
- Verkkoosyötön katkaisin on hyvä sijoittaa lähelle säädintä. (500 mA Sulakearvo)
- Syöttöjännite on katkaistava ennenkuin säädin poistetaan kotelostaan.
- Käytä säätimen ulkoiseen puhdistukseen vain kosteaa puuvillakangasta.

Jännitesyöttö: 115/230 Vac, 24/48 Vac tai 24/230 Vac tilauksen mukaan. Ympäristön lämpötila: 0...60 ast. C. Verkkoosyötön vaihtelurajat: +15%...-13%
 Kosteus: 20...95% RH, Kondensoitumista ei saa tapahtua. Taajuuden rajat: 47...63 Hz


Taajuus: 50/60 Hz
 Tehonkulutus 5 W


NO  Vennligst følg alle sikkerhetsråd i dette dokumentet for å unngå elektrisk støt. Elektrisk støt kan lede til alvorlig personskade.

 Utstyr gjennomgående beskyttet med dobbelisolasjon eller forsterket isolasjon. Den første inngangen er ikke isolert hverken fra den andre inngangen, SSR relédriveren eller fra konfigurasjonspluggen.

- Dersom utstyret benyttes på en annen måte enn beskrevet av produsenten, kan utstyrets beskyttelse bli skadet/reduert.
- Utstyret skal ikke benyttes i nærhet av brennbare væsker eller gasser. Benyttelse av et elektrisk instrument i slike omgivelser er en sikkerhetsrisiko.
- Regulatorer må monteres i panel for å begrense tilgangen til terminalene på regulatorens bakside.
- En bryter for spenningsstiførselen anbefales nær instrumentet. (500 mA sikring)
- Strømtilførselen til regulatoren må slås av før regulatoren fjernes fra huset.
- Benytt bare en fuktet bomullsklut for vask av instrumentet.


Strømtilførsel: 115/230 Vac, 24/48 Vac eller 24/230 Vac (som bestilt) Omgivelsestemperatur: 0 - 60°C Spenningsgrenser: +15% -13%
 Nettfrekvens: 50/60 Hz Fuktighet: 20 - 95% RH ikke-kondenserende Frekvens - operative grenser: 47 Hz - 63 Hz
 Strømforbruk: 5 W


GR  Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό από μύων, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας του φυλλαδίου.

 Ο εξοπλισμός προστατεύεται από διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση. Η πρώτη είσοδος δεν είναι απομονωμένη ούτε από τη δεύτερη είσοδο ούτε από το κύκλωμα οδήγησης του SSR μεταγωγέα ούτε από τον ακροδέκτη (jack) ρύθμισης.

- Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται κατά τρόπο που δεν περιγράφεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που προσφέρεται από το προϊόν μπορεί να αλλοιωθεί.
- Μη βάζετε σε λειτουργία το όργανο σε παρούσα εύφλεκτων υγρών ή ατμών. Λειτουργία σε τέτοιο περιβάλλον είναι επικίνδυνο για την ασφαλεία.
- Ο ελεγκτής πρέπει να συναρμολογηθεί σε πίνακα για να περιορισθεί η πρόσβαση του χειριστή στους πίσω ακροδέκτες.
- Ένας διακόπτης στην κεντρική τροφοδοσία είναι απαραίτητος κοντά στον εξοπλισμό. (500 mA ΑΣΦΑΛΕΙΑ)
- Πριν αφαιρεθεί ο ελεγκτής από τη θήκη του πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία.
- Για τον καθορισμό της μονάδας χρησιμοποιήστε μόνον βρεγμένο βαμβάκερό ύφασμα.


Τροφοδοσία : 115/230 Vac, 24/48 Vac ή 24/230 Vac. Όπως έχει καθοριστεί με την παραγγελία. Ισχύς ρεύματος : 5 W Όρια τάσης τροφοδοσίας : +15 % - 13 %
 Θερμοκρασία Περιβάλλοντος : 0 έως 60°C Όρια Συχνότητας : 47 Hz - 63 Hz
 Συχνότητα : 50/60 Hz Υγρασία : 20 - 95% RH μη συμπυκνωμένη


PO  Para reduzir o risco de choque eléctrico que pode causar danos físicos, siga todas as instruções de segurança contidas nesta documentação.

 Equipamento protegido inteiramente por isolamento dupla ou reforçada. A primeira entrada não é isolada da segunda entrada, nem do relé SSR, nem da ficha de ligação para a configuração.

- Se o equipamento for utilizado de uma forma não especificada pelo fabricante, a protecção normalmente facultada pode falhar.
- Não colocar o equipamento em funcionamento na presença de líquidos ou vapores inflamáveis. A utilização de qualquer equipamento eléctrico num ambiente deste tipo comporta riscos de segurança.
- O controlador deve ser montado num painel para limitar o acesso do operador aos terminais traseiros.
- É necessário um interruptor para a alimentação principal perto do equipamento. (Fusível 500 mA)
- Desligue a alimentação ao Controlador antes de removê-lo do seu invólucro.
- Utilize unicamente um pano de algodão húmido para limpar o aparelho.


Alimentação: 115/230 Vac, 24/48 Vac ou 24/230 Vac, de acordo com o encomendado Potência ou consumo de Corrente: 5 W Limites de voltagem: +15% -13%
 Temperatura ambiente: 0 a 60°C Frequência – Limites de operação: 47 Hz - 63 Hz
 Humidade: 20 - 95% RH não condensado


DU  Teneinde het gevaar voor elektrische schokken die verwondingen kunnen veroorzaken te verminderen, alle instructies van deze documentatie navolgen.

 Volledig beveiligde apparatuur d.m.v van dubbele of versterkte isolering. De eerste ingang is niet geïsoleerd, noch van de tweede ingang, noch van det SSR relaisdriver, f noch van de configuratie aansluiting

- Wanneer de apparatuur op een manier wordt gebruikt die niet door de fabrikant is aanbevolen kan de beveiliging van de apparatuur haar doeltreffendheid verliezen.
- Gebruik het apparaat niet bij brandbare vloeistoffen of dampen. Het gebruik van elektrische apparatuur in zo'n omgeving is gevaarlijk.
- De controle-eenheid dient op een paneel te worden gemonteerd om toegang door de operateur tot de achteraansluitklemmen te verhinderen.
- Een hoofdnetschakelaar is in de nabijheid van deze apparatuur vereist. (500 mA Zekering)
- De voedingsspanning van de regelaar moet uitgeschakeld zijn voordat de behuizing verwijderd wordt.
- Alleen een vochtige doek gebruiken voor het schoonmaken van het instrument.

Voedingsspanning: 115/230 Vac, 24/48 Vac of 24/230 Vac zoals besteld Omgevingstemperatuur: 0 tot 60°C Netspanningsfluctuaties: max. +15% -min.13%
 Vochtigheidsgraad: 20 - 95% RH niet condenserend Frequentie - werkgebied: 47 Hz - 63 Hz
 Frequentie: 50/60 Hz
 Vermogen of stroomvermogen: 5 W

DA  For at reducere risikoen for elektrisk stød og dermed forbundet personskade er det nødvendigt at følge sikkerhedsforskrifterne i følgende dokumentation.

 Udstyr helt beskyttet af dobbelt isolering eller forstærket isolering . Det første input er ikke isoleret hverken fra det andet input eller fra SSR relædriveren eller fra konfigurationsstikket.

- Såfremt udstyret anvendes på anden måde end den, producenten har angivet, kan det betyde en forringelse af udstyrets sikkerhed.
- Brug ikke instrumentet i nærheden af brandfarlige væsker eller dampe. Anvendelse af elektriske instrumenter i et sådant miljø udgør en sikkerhedsrisiko.
- Styreenheden skal monteres i en plade eller et panel for at begrænse operatørens adgang til de bageste klemmer.
- Det er nødvendigt med en afbryder til strømforsyningen nær udstyret. (500 mA Sikring)
- Husk at fjerne spændingen til regulatoren før den tages ud af sin monterings-kasse.
- Brug kun en våd bomuldsklud til rengøring af enheden.

Spænding : 115/230 VAC, 24/48 VAC eller 24/230 VAC som bestilt Omgivelsestemperatur: 0 til 60°C Spændingsbegrænsning : +15% - 13%
 Frekvens: 50/60 Hz Fugtighed: 20 - 95% RH ikke kondenserende Frenkvens - område : 47 Hz - 63Hz
 Nominel effekt : 5 W

Sales and service

For application assistance, current specifications, pricing, or name of the nearest Authorized Distributor, contact one of the offices below.

ARGENTINA
HONEYWELL S.A.I.C.
BELGRANO 1156
BUENOS AIRES
ARGENTINA
Tel. : 54 1 383 9290

ASIA PACIFIC
HONEYWELL ASIA
PACIFIC Inc.
Room 3213-3225
Sun Kung Kai Centre
N° 30 Harbour Road
WANCHAI
HONG KONG
Tel. : 852 829 82 98

AUSTRALIA
HONEYWELL LIMITED
5 Thomas Holt Drive
North Ryde Sydney
NSW AUSTRALIA 2113
Tel. : 61 2 353 7000
AUSTRIA

HONEYWELL AUSTRIA
G.m.b.H.
Handelskai 388
A1020 VIENNA
AUSTRIA
Tel. : 43 1 727 800

BELGIUM
HONEYWELL S.A.
3 Avenue de Bourget
B-1140 BRUSSELS
BELGIUM
Tel. : 32 2 728 27 11

BRAZIL
HONEYWELL DO BRAZIL
AND CIA
Rua Jose Alves Da
Chunha
Lima 172
BUTANTA
05360.050 SAO PAULO
SP
BRAZIL
Tel. : 55 11 819 3755

BULGARIA
HONEYWELL EOOD
14, Iskarsko Chausse
POB 79
BG- 1592 Sofia
BULGARIA
Tel : 359-791512/
794027/ 792198

CANADA
HONEYWELL LIMITED
THE HONEYWELL CENTRE
300 Yorkland Blvd.
NORTH YORK, ONTARIO
M2J 1S1
CANADA
Tel.: 800 461 0013
Fax:: 416 502 5001

CZECH
REPUBLIC
HONEYWELL, Spol.s.r.o.
Budejovicka 1
140 21 Prague 4
Czech Republic
Tel. : 42 2 6112 3434

DENMARK
HONEYWELL A/S
Automatikvej 1
DK 2860 Soeborg
DENMARK
Tel. : 45 39 55 56 58

FINLAND
HONEYWELL OY
Ruukintie 8
FIN-02320 ESPOO 32
FINLAND
Tel. : 358 0 3480101

FRANCE
HONEYWELL S.A.
Bâtiment « le Mercury »
Parc Technologique de St
Aubin
Route de l'Orme
(CD 128)
91190 SAINT-AUBIN
FRANCE
Tel. from France:
01 60 19 80 00
From other countries:
33 1 60 19 80 00

GERMANY
HONEYWELL AG
Kaiserleistrasse 39
D-63067 OFFENBACH
GERMANY
Tel. : 49 69 80 64444

HUNGARY
HONEYWELL Kft
Gogol u 13
H-1133 BUDAPEST
HUNGARY
Tel. : 36 1 451 43 00

ICELAND
HONEYWELL
Hataekni .hf
Armuli 26
PO Box 8336
128 reykjavik
Iceland
Tel : 354 588 5000

ITALY
HONEYWELL S.p.A.
Via P. Gobetti, 2/b
20063 Cernusco Sul
Naviglio
ITALY
Tel. : 39 02 92146 1

MEXICO
HONEYWELL S.A. DE
CV
AV. CONSTITUYENTES
900
COL. LOMAS ALTAS
11950 MEXICO CITY
MEXICO
Tel : 52 5 259 1966

THE NETHERLANDS
HONEYWELL BV
Laaderhoogtweg 18
1101 EA AMSTERDAM
ZO
THE NETHERLANDS
Tel : 31 20 56 56 911

NORWAY
HONEYWELL A/S
Askerveien 61
PO Box 263
N-1371 ASKER
NORWAY
Tel. : 47 66 76 20 00

POLAND
HONEYWELL Sp.z.o.o
UI Domainewska 41
02-672 WARSAWA
POLAND
Tel. : 48 22 606 09 00

PORTUGAL
HONEYWELL
PORTUGAL LDA
Edificio Suecia II
Av. do Forte nr 3 - Piso 3
2795 CARNAXIDE
PORTUGAL
Tel. : 351 1 424 50 00

REPUBLIC OF IRELAND
HONEYWELL
Unit 1
Robinhood Business
Park
Robinhood Road
DUBLIN 22
Republic of Ireland
Tel. : 353 1 4565944

REPUBLIC OF SINGAPORE
HONEYWELL PTE LTD
BLOCK 750E CHAI
CHEE ROAD
06-01 CHAI CHEE IND.
PARK
1646 SINGAPORE
REP. OF SINGAPORE
Tel. : 65 2490 100

REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA
HONEYWELL
Southern Africa
PO BOX 138
Milneron 7435
REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA
Tel. : 27 11 805 12 01

ROMANIA
HONEYWELL Office
Bucharest
147 Aurel Vlaicu Str.,
Sc.Z.,
Apt 61/62
R-72921 Bucharest
ROMANIA
Tel : 40-1 211 00 76/
211 79

RUSSIA
HONEYWELL INC
4 th Floor Administrative
Building of AO "Luzhniki"
Management
24 Luzhniki
119048 Moscow
RUSSIA
Tel : 7 095 796 98 00/01

SLOVAKIA
HONEYWELL Ltd
Mlynske nivy 73
PO Box 75
820 07 BRATISLAVA 27
SLOVAKIA
Tel. : 421 7 52 47 400/
425

SPAIN
HONEYWELL S.A
Factory
Josefa Valcarcel, 24
28027 MADRID
SPAIN
Tel. : 34 91 31 3 61 00

SWEDEN
HONEYWELL A.B.
S-127 86 Skarholmen
STOCKHOLM
SWEDEN
Tel. : 46 8 775 55 00

SWITZERLAND
HONEYWELL A.G.
Hertistrasse 2
8304 WALLISELLEN
SWITZERLAND
Tel. : 41 1 831 02 71

TURKEY
HONEYWELL
Otomasyon ve Kontrol
Sistemlen San ve Tic
A.S.
(Honeywell Turkey A.S.)
Emirhan Cad No 144
Barbaros Plaza C. Blok
Kat 18
Dikilitas 80700 Istanbul
TURKEY
Tel : 90-212 258 18 30

UNITED KINGDOM
HONEYWELL
Unit 1,2 &4 Zodiac House
Calleva Park
Aldermaston
Berkshire RG7 8HW
UNITED KINGDOM
Tel : 44 118 906 2600

U.S.A.
HONEYWELL INC.
INDUSTRIAL PROCESS
CONTROLS
1100 VIRGINIA DRIVE
PA 19034-3260
FT. WASHINGTON
U.S.A.
Tel. : 1-800-343-0228

VENEZUELA
HONEYWELL CA
APARTADO 61314
1060 CARACAS
VENEZUELA
Tel. : 58 2 239 0211

Honeywell

Industrial Process Control

11 West Spring Street Freeport, IL 61032 USA

Contacts

World Wide Web

The following lists Honeywell's World Wide Web sites that will be of interest to our customers.

Honeywell Organization	WWW Address (URL)
Corporate	http://www.honeywell.com
Industrial Process Control	http://www.honeywell.com/ipc

Telephone

Contact us by telephone at the numbers listed below.

Organization		Phone Number	
United States and Canada	Honeywell	1-800-423-9883	Tech. Support
		1-888-423-9883	Q&A Faxback (TACFAQS)
		1-800-525-7439	Service